

本书已在全球发行 24 种语文版



当天使

David Almond

[英] 大卫·阿尔蒙德 / 著
蔡宜容 / 译

坠落人间……

荣获多项世界青少年文学大奖
美国家长的首选



David Almond

当天使

[英] 大卫·阿尔蒙德 / 著
蔡宜容 / 译

坠落人间……

作家出版社



北京教育学院图书资料中心



0000144067

443267

(京权)图字: 01-2002-4557号

SKELLIG

Copyright © 1998 by David Almond

图书在版编目(CIP)数据

当天使坠落人间/(英)大卫·阿尔蒙德著;蔡宜容译.
-北京:作家出版社,2002.10

(“天眼”少年魔幻;1)

ISBN 7-5063-2475-X

I. 当… II. ①大…②蔡… III. 长篇小说-英国-现代
IV. I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第072618号

当天使坠落人间

作者: 大卫·阿尔蒙德(英)

译者: 蔡宜容

责任编辑: 郑欣力

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里10号 邮码: 100026

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65930761 (总编室)

E-mail: wrtspub@public.bta.net.cn

http://www.zuojiachubanshe.com

印刷: 北京印刷三厂

开本: 880×1230 1/32

字数: 150千

印张: 9.5

插页: 3

印数: 001-15000

版次: 2002年10月第1版

印次: 2002年10月第1次印刷

ISBN 7-5063-2475-X/I·2459

定价: 16.00元



作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

作者的话

大卫·阿尔蒙德(David Almond)

我生长在英格兰的一个大家庭，从小住在一个斜坡小镇上，正好可以俯瞰泰恩河。小镇上还保留着许多年代久远的煤矿井，街上纵横着黑不溜秋的石板路；在开满石南花的山丘之间，也错落着一座又一座的新建社区。小镇生活充满了神秘和令人意想不到的事，给了我许多写作的灵感。

我一直想当一个作家，不过这念头直到长大成人后，也很少向人提起。我出版过不少给大人看的小说，也得了一些奖；当过邮差，卖过毛刷，也做过编辑和老师。

写作的确很辛苦，不过有时候它真让人觉得好像魔法一样。我认为，故事是有生命的，它是世界上最重要的事物之一。

主要人物表

史凯力

一个半生半死、非人非鬼的诡异家伙，他遗世独立，栖身在一栋宅院的废弃车库里，和新近搬入这屋的男孩麦克建立了一段奇妙的情谊。

麦克

个性怕羞却又极敏感的男孩，在生命最不安定的时刻，他遇上了活得不耐烦的天使史凯力，却在跟史凯力的交流中，逐渐找到了安定的力量。

米娜

一个聪明自信，非常自我，却也十分善良的女孩。她和麦克比邻而居，两人个性南辕北辙，成长背景也有差异，却结成朋友，一起为“抢救史凯力”而

努力。

死老头

麦克一家的家庭医师，显然是个不善言笑的老烟枪，以致被心情不佳的麦克取了这个绰号。

小宝宝

麦克早产的小妹妹，一出场就命在旦夕。她坚强的求生意志贯穿全书，带动每个人的心境起伏转变。

滑头和蠢哥

麦克的死党。他们对麦克的低落心绪一知半解，对麦克和米娜的友谊又有三分嫉妒，七分不明所以。平凡又调皮的男孩，对麦克的友情可是一点不打折扣。

目 录

作者的话	1
主要人物表	2
第一章	1
第二章	5
第三章	9
第四章	15
第五章	19
第六章	25
第七章	31
第八章	37
第九章	41
第十章	47
第十一章	57

第十二章	63
第十三章	69
第十四章	77
第十五章	83
第十六章	89
第十七章	97
第十八章	105
第十九章	115
第二十章	121
第二十一章	131
第二十二章	135
第二十三章	143
第二十四章	149
第二十五章	155
第二十六章	159
第二十七章	163
第二十八章	169
第二十九章	177
第三十章	181
第三十一章	187
第三十二章	195
第三十三章	201
第三十四章	209
第三十五章	215

第三十六章	221
第三十七章	225
第三十八章	231
第三十九章	237
第四十章	243
第四十一章	249
第四十二章	257
第四十三章	265
第四十四章	269
第四十五章	275
第四十六章	281
世界主要媒体点评	287

当天使



坠
落
人
间
……

第一章

一个星期天下午，也就是我们搬到弗康南路的隔天，我在车库里发现了那个人。那时节冬日将尽，妈妈还说搬家时机正好，我们可以在新家迎春。车库里就我一个，其他人和死老头都待在屋里，为小宝宝的状况而伤透脑筋。

他就这么脏兮兮、灰扑扑地躺在一张茶几后头。看那一动不动的样子，仿佛从开天辟地起，就一直躺在那儿了。他可真是脏透了，脸色又那么干瘪苍白，一开始我以为他是个死人。这当然大错特错，因为没多久，我就开始认识有关他的一切，并且明白在这个世界上，他是个绝无仅有的家伙。

既然那个房屋中介商史东先生把这堆破砖烂瓦叫“车库”，我们也就只好从善如流。其实它更像是一座拆建中的工地，或者垃圾场，甚至是码头边上那种都快被拆光了的老式仓库。参观房子时，史东领着我们走过花园，推开门，用一把小手电筒朝黑漆漆的屋里照去，我们则挤在门口，伸长了脖子往里瞧。

“你们得要用心看，”他老兄说道，“想象它换了扇门，屋顶也修好了，一派窗明几净；想象一下它成为一座双车位车库的美妙模样！”

说着他转向我，露出一脸傻笑。

“当然也可以把它当成你和死党们的基地巢穴喽，意下如何呢，小兄弟？”我别过头，压根不想和他多扯。反正在参观房子的过程中，他说来说去就是

要我们用“心”去看，去想象。我一直想着那个叫厄尼·梅尔斯的老头。他是这栋房子的前任住户，几年来都过着独居的生活。他瘫死在厨房里将近一星期，尸体才被人发现。史东不是要我们用“心”看吗？这就是我打心眼里看到的景象。我们走进饭厅，看见角落里有一间三夹板搭成的破烂厕所。这时史东居然又要我们发挥想象力，真不知道他希望我们用“心”看见什么！我真想叫他住嘴！但史东压低了声音，继续又说什么厄尼后来又老又病，连上楼都无能为力，索性就把床搬进饭厅，还搭了一间厕所，这么一来，吃喝拉撒睡就省事多了。史东看着我，好像觉得这些事有点儿童不宜。我满脑子只想离开，回到以前住的地方。但爸爸、妈妈把史东的话都听进去了，他们当真以为搬进这里会是一场奇幻探险。好啦，房子买下了，他们开始大肆整理，又刷又洗，又是油漆又是上蜡的，忙得不可开交。然后小宝宝出生了；比预期中更早出生——太早了。这就是我们现在面临的状况了。

当天使



坠落人间
……

第二章



上星期天早上，我真的差一点就走进那座车库了。我拿着自己的手电筒，站在门口往里头猛照。车库另一头紧邻着后面的巷子，门板大概早八百年前就坏了，这会儿正是横七竖八地钉了不知多少片木板在出入口。支撑着屋顶的横梁，十根倒烂了九根，整座屋顶呈塌陷状态。地板上堆满了杂物垃圾，少数留白的地方你就能瞧见坑坑疤疤的，净是裂缝和破洞。按说，替这栋房子收拾垃圾的人也该连车库里这些玩意儿一并收走，但他们只大概扫了这车库一眼，就立刻走人。就算你肯多付点钱，不干就是不干。东西堆得可多了：老旧的五斗柜，破烂的字纸篓和一袋袋的水泥；墙壁上靠着几扇颇有年代的门扉，几张帆布躺椅搁在角落，帆布已经腐朽得面目全非；墙上的铁钉上挂着成卷成卷的粗大绳子和缆线；堆得像小山一样高的水管和一箱箱锈透了的铁钉几乎盘踞了整块地板。到处都是灰尘和蜘蛛网。墙壁一片斑驳，石灰水泥掉得一地都是。在一面墙上，居然让我发现一扇小小的窗户，却脏得看不出所以然，窗前还杵着好几捆有裂纹的地板贴皮。这地方真是臭得可以——那种混合着腐败和尘土的异味。这里的一砖一瓦都好像各自为政，随时有可能分崩离析。这座车库似乎已经活得老大不耐烦，就等着轰一声塌了、坍了，好叫怪手来铲个一干二净。

我听见角落里有一些窸窸窣窣的声音，好像有什

么东西匆匆跑开。不过一眨眼的工夫，一切归于平静，四周又是一片死寂。

我鼓起勇气往里头走。

正要一脚踏进车库时，听见我妈的咆哮声。

“麦克！你想干吗？”

她站在后门边上。

“不是告诉你，要等确定没有危险了才能进去吗？”

我停下脚步，回过头看着她。

“怎么样，你听清楚了吗？”她吼道。

“听清楚了。”我说。

“那就给我离车库远点儿！行吗？”

我把门一推，它一下就半掩上了。

“行吗？”她大叫。

“行，”我说道，“听见啦，行，行！”

“你是不是怕我们太闲啦？你以为除了操心你这蠢小子被这座蠢车库压瘪之外，我们就没事干了？”

“听见啦！”

“你给我离车库远点儿，行吗？”

“行行行，好好好！”

后来我就回到那片杂草堆里（他们说那是座花园），我妈呢，就回去照顾她那个蠢宝宝。